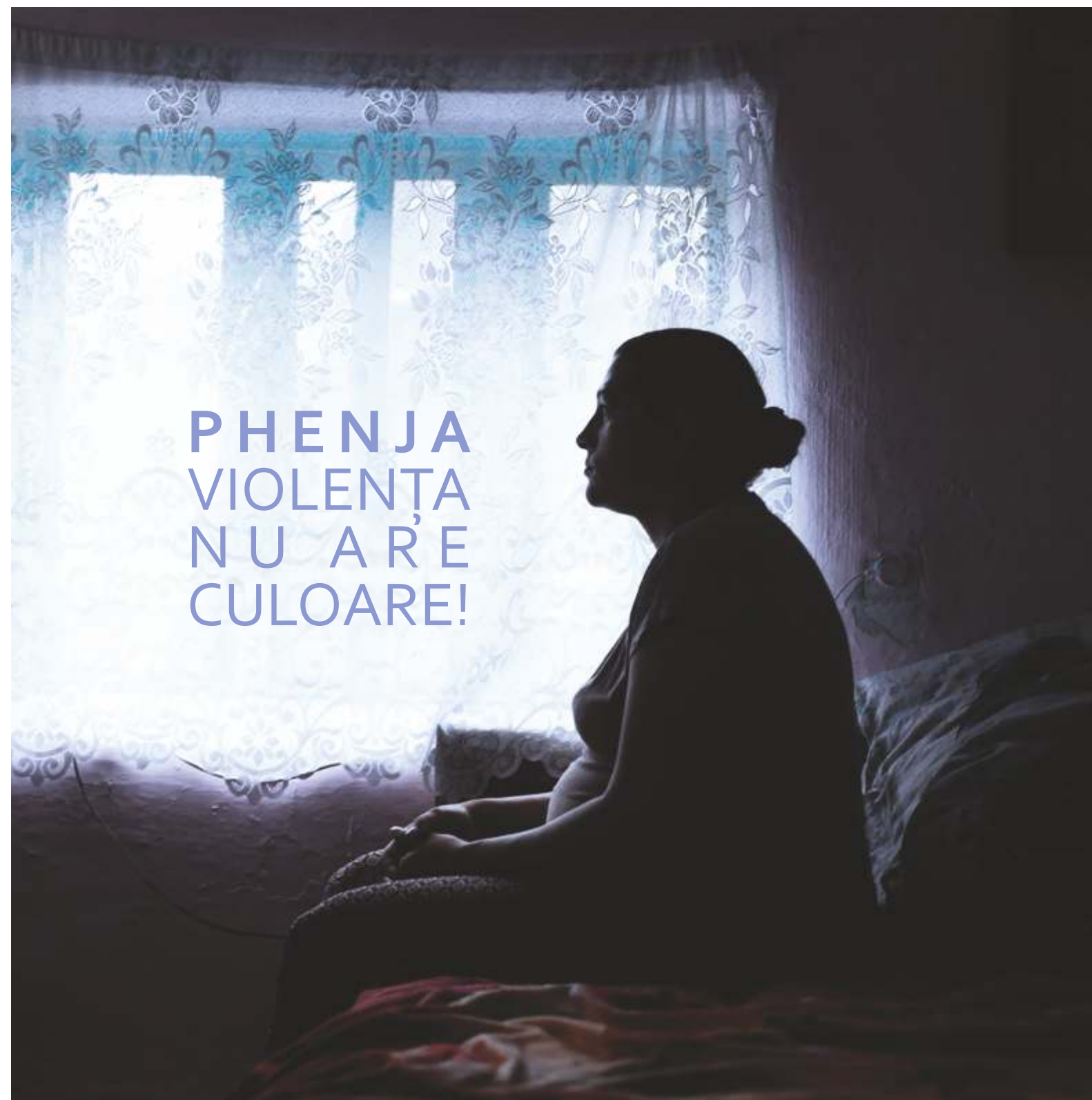




PHENJA
VIOLENȚA
NU ARE
CULOARE!



Această publicație este realizată
 în cadrul proiectului
 Phenja - Violența nu are culoare!,
 cu sprijinul financiar al
 Open Society Foundations - Human Rights Initiative.

Partenerii proiectului:





Grupul de inițiativă al femeilor rome și nerome din comuna Valea Seacă

În urmă cu trei ani, femei de etnie romă și română din satele Valea Seacă, Pălămida și Cucova, din județul Bacău, au format grupuri de inițiativă, în cadrul cărora au început să se întâlnească pentru a discuta despre problemele cu care se confruntă ca femei. Tot atunci, ele au început să organizeze acțiuni de prevenire și combatere a violenței împotriva femeilor și fetelor.

Femeile din grup au constatat că una dintre problemele cu care se confruntă fetele este hărțuirea sexuală în școli. Ca urmare, au fost organizate ateliere de prevenire a hărțuirii sexuale a adolescenților la Școala Gimnazială nr. 1 din Valea Seacă, în parteneriat cu Centrul FILIA. Anul acesta, femeile



The initiative group of Roma and non-Roma women from Valea Seacă

Three years ago, Roma and Romanian women from Valea Seacă, Pălămida and Cucova villages in Bacău County have formed initiative groups in which they met to discuss the problems they face as women. At the same time, they began to organize actions to prevent and combat violence against women and girls.

The women in the group have found that one of the problems the girls face is sexual harassment in schools. As a result, there were organized workshops for the prevention of sexual harassment of adolescents at Gimnazial School no. 1 in Valea Seacă, in partnership with the FILIA Center. This year,

au lipit, în zonele publice din comună, afișe în care explică infracțiunile sexuale și pedepsele cu închisoarea pe care le riscă agresorii.

În timpul discuțiilor de la întâlniri, s-a constatat că femeile din comunitate, care se confruntă cu violența domestică nu au încredere că pot primi sprijin de la poliție. Pentru a crește gradul de încredere, Grupurile de inițiativă au organizat o întâlnire între femei din comunitate și reprezentanți ai Poliției și Jandarmeriei, unde au aflat ce pot face dacă sunt agresate.

În 2016, pentru cele „16 zile de activism pentru prevenirea și combaterea violenței împotriva femeilor”, Grupurile de inițiativă din Valea Seacă și Pălămida au înregistrat mesaje video prin care au încurajat femeile să iasă din relațiile violente și au încurajat oamenii să nu tolereze violența asupra femeilor. Pe lângă asta, în 2016 și în 2017, grupurile de inițiativă au organizat marșul „Împreună pentru siguranța femeilor”, în același timp cu marșul din București, făcându-și auzite vocile în comunitate.

women posted bills in the public areas of the village about sexual offenses and prison sentences that aggressors risk.

During the meeting talks, it was found that women in the community who face domestic violence did not believe the police could offer them support. To increase confidence in the police forces, Initiative Groups organized a meeting between the women in community and representatives of the Police and the Gendarmerie, where they learned what they could do if they were assaulted.

In 2016, for the “16 days of activism to prevent and combat violence against women”, the Initiative Groups in Valea Seacă and Pălămida recorded video messages encouraging women to end violent relationships and encouraging people not to tolerate violence against women. In addition, in 2016 and 2017, the initiative groups organized the „Together for Women’s Safety” marches, at the same time as the Bucharest march, making their voices heard in the community.



Ionela Ciobanu, 30 de ani, 3 copii

Să mai deschidem ochii bărbaților. Sunt bărbați care sunt geloși, sunt bărbați care consumă alcool.

Aș vrea să încurajez fetele care sunt bătute, care sunt chinuite, să meargă la poliție, că de acolo vine o palmă și de acolo o să fie mai mare scandal.

Ionela Ciobanu, 30 years old, 3 children

Let's open the eyes of the men. There are men who are jealous, there are men who consume alcohol.

I would like to encourage the girls who are beaten, who are tormented, to go to the police, that is how it comes, a slap and from there will be a bigger scandal.

Dacă noi suntem romi, noi nu mai avem și noi drepturi? Dacă vine cineva și-mi dă în cap, nu am drept. Până anunțăm la poliție de la Bacău, ne omoară aici în casă. Că ce urgență...

Mi-a placut acțiunea asta cu stop violența! Să nu mai fie bărbații agresivi.

If we are Roma, do we no longer have rights? If someone comes in and hits me in the head, I do not have a right. Until we go to the police in Bacau, they kill us here in the house. They say what urgency ...

I liked this action with stop violence! Men should stop being aggressive.



Phenja – *Violența Nu Are Culoare!*



Narcisa, 31 de ani, 3 copii

Ne-am implicat ca să nu se mai bată copiii între ei, soții să nu-și mai bată femeile, să fie înțelegere între noi, să fim și noi mai civilizați, așa. Cu bărbații trebuie vorbit. Că degeaba vorbești cu femeile. Bărbații sunt mai răi, alții sunt geloși și-și bat nevestele de gelozie. Mă lupt să nu mai fie bărbații geloși.

Narcisa, 31 years old, 3 children

We got involved in order for the children not to beat each other, the husbands to stop beating women, to have understanding between us, to be civilized, too. With men we have to talk. It's useless to talk to women. Men are worse, others are jealous and bathe their wives of jealousy. I'm struggling for men not to be jealous anymore.



Lenuța Cantaragiu, 36 de ani, 8 copii

Mai fugim, mai venim înapoi, ce să faci... Nici eu nu știu ce să spun, că merg înainte așa. Stau lângă copiii mei. Eu merg cu serviciul meu, ce le trebuie în casă. Spălat, curățenie, am grijă eu, am fost la nuci. Asta-i viața.

Lenuța Cantaragiu, 36 years old, 8 children

We're running away, we're coming back, what to do ... I do not even know what to say, I'm going this way. I sit by my children. I go to my house-work, what they need in the house. Washing, cleaning, I went to the nuts. That's life.



Mona, 44 de ani, 2 copii

M-am implicat în grupul acesta pentru că, umblând prin comunitate, am văzut fel de fel de probleme. Probleme de violență, probleme de sărăcie.

Femeile noastre rome nu prea vorbesc despre problemele pe care le au. Au o reținere.

Mona, 44 years old, 2 children

I have been involved in this group because, by walking through the community, I have seen some sort of trouble. Issues of violence, problems of poverty.

Our Roma women do not talk much about the problems they have. They have a hold.

Unele zic că „mi-e rușine de lume”, altele „mi-e frică să vorbesc”. Nu știu că pot să vorbească, că se găsește o soluție pentru orice problemă.

Am făcut întâlniri, ne-am implicat în mai multe acțiuni de diferite feluri, ca să le facem pe fete să vorbească, să se audă vocea lor, să știe că au unde deschide ușa, că se poate rezolva problema lor.

Încercăm să discutăm cu bărbați, adolescenți, să le explicăm care e legea pentru violență, ce se poate întâmpla. Cum pot fi pedepsite toate actele de violență. Femeile sunt cele care suportă lucrurile acestea.

Ar trebui să schimbăm un pic mentalitatea bărbaților. Pentru că femeile sunt egale cu bărbații, au aceleași drepturi și nu se poate numai femeile să fie chinuite, batjocorite și să stea drepti în fața bărbaților.

Some say „I’m ashamed of the world”, others „I’m afraid to talk.” They do not know that they can talk, that a solution is found for any problem.

We held meetings, we got involved in more actions of different kinds, to make the girls talk, to hear their voice, to know they have the door open, to solve their problem.

We are trying to talk to men, teens, to explain what the law is for violence, what can happen. How can all acts of violence be punished. Women are the ones who bear these things.

We should change the mentality of the men a little. Because women are equal to men, they have the same rights, and it is not only women that can be tormented, mocked and stand at attention in front of the men.



Nicoleta, 30 de ani, 2 copii

M-am implicat ca să rezolvăm cazurile care sunt în comună. Cu violența, cu copii, cu femeile care nu pot să vorbească despre ce se întâmplă în casă. Eu am discutat deschis după despărțirea mea.

Nicoleta, 30 years old, 2 children

I've been involved to resolve cases that are in the commune. With violence, with children, with women who can not talk about what's going on in the house. I spoke openly after my separation.

Am reușit să discut cu unele femei, ca să înțeleagă că nu depindem de bărbați. Și cred că am reușit ceva. Au înțeles multe persoane. Dar nu vor să vorbească deschis. Sursa violenței – nu există comunicare și de asta se ajunge la certuri și violențe.

I've been able to talk to some women to make them understand that we do not depend on men. And I think I did something. Many people understood. But they do not want to talk openly. The source of violence - there is no communication, and this is where quarrels and violence occur.





Elena Toader, 39 de ani, 4 copii

Am venit să aflu mai multe despre drepturile femeilor. Am aflat că am și eu drepturi.

Elena Toader, 39 years old, 4 children

I came to find out more about women's rights. I found out that I also have rights.



Elisa, 16 ani

Vin la întâlniri pentru că vreau să aflu lucruri noi și să ajutăm și pe altcineva în afară de noi.

Si ele, femeile rome, au drepturi și vrem să arătăm că și ele pot să fie altfel decât cum le văd bărbații lor, nu doar să stea în casă să facă mâncare, să stea cu copiii, și au voie să facă doar lucrurile casnice, și ei, bărbații, să se ducă unde vor, să facă

Elisa, 16 years old

I come to meetings because I want to find new things and help someone else other than us.

They too, Roma women, have rights, and we want to show that they can be different from what their men see, not just to sit in the house to cook, stay with children, and just do the housework, and they, the men, go wherever they want, do what they

ce vor și să vină acasă și dacă nu le convine ceva, să le și bată. Mie nu mi se pare corect. Ar trebui să vorbească și între ele, și cu bărbaiii, să comunice.

Îmi place că sunt implicată în grupul tinerilor, vreau sa schimb ceva, ca fetele de 14-15 ani să-și continue școala și să nu se mai mărite, să nu mai facă copii de mici, să nu abandoneze școala. Să facem din generație în generație și să se schimbe ceva.

want, and come home, and if they do not like something, beat them. It does not seem right to me. They should talk to each other the women and with the men, to communicate.

I like to be involved in the group of young people, I want to change something so 14-15 year old girls to continue their school and not to get married or to make children, not to abandon school. Make it better from generation to generation and change something.





Lizuca, 16 ani

Cu vorbitul între femei, poate așa au mai multă încredere în ele și dacă se ceartă bărbații cu ele, să-și ceară drepturile. Ar trebui să sară și celelalte femei. Când sunt echipă...

Ar trebui să se facă și o ședință cu bărbații, să auzim și părerile lor. Poate poți să schimbi ceva la unii.

Vreau să arătăm că avem și noi drepturi, chiar dacă suntem romi și suntem văzuți altfel în ochii românilor. Dacă suntem o echipă putem, reușim!

Lizuca, 16 years old

With the talk between women, perhaps they gain more confidence in themselves and if the men fight with them, claim their rights. The other women should intervene. When we are a team..

A meeting with men should also be held, and we should hear their opinions. Maybe you can change something in some of them.

I want to show that we have rights even if we are Roma and we are otherwise seen in the eyes of the Romanians. If we are a team we can, we succeed!



Din 2015, femeile din **Grupul de Inițiativă din comunitatea Obor, din Giurgiu**, se întâlnesc frecvent pentru a discuta despre violența domestică. Ele au participat la ateliere unde s-a vorbit despre violență, căsătoriile timpurii, egalitate de gen, statutul femeii în gospodărie, educația copiilor, violența sexuală.

Tot în 2015, trei tineri de etnie romă au jucat în piesa de teatru forum „Lasă-mă să vorbesc”, care a avut ca temă căsătoria timpurie și statutul femeii în familiile de romi.

În anul 2016, cu ocazia celor „16 zile de activism”, am creat un spațiu în care femeile au gătit și au discutat despre cum pot acționa în cazul violenței domestice.



From 2015, women from **the Initiative Group in the Obor community in Giurgiu** meet frequently to discuss domestic violence. They attended workshops where violence, marriages between minors, gender equality, housewife status, child education and sexual violence were discussed.

Also in 2015, three young Roma people played in „Let me speak” theater play, which focused on child marriage and the status of women in Roma families.

In 2016, on the occasion of the „16 days of activism,” we set up a space where women cooked together and discussed how they can act in instances of domestic violence.

Tot anul trecut, au organizat un marș împotriva violenței asupra femeilor, în semn de solidaritate cu marșul care a avut loc în aceeași zi în București. Alte acțiuni ale grupului au fost vizionarea filmului *Dezrobirea romilor*, urmată de discuții despre statutul femeilor rome din acea perioadă și participarea la conferința „8 martie intersecțional”, organizată de Asociația E-Romnja în București, în cadrul căreia s-a vorbit despre discriminarea intersecțională a femeilor rome.

Pentru a sprijini femeile, asociația E-Romnja a organizat o întâlnire cu doi avocați din București, care au oferit consiliere juridică fiecărei femei din grup despre dosare de divorț, acte de proprietate a locuințelor, încredințare minori.

Also, last year, they organized a march against violence against women, in solidarity with the march that took place on the same day in Bucharest. Other actions of the group were watching *Dezrobirea romilor* movie, followed by debates on the status of Roma women at that time, and participation in the „8th March Intersectional” conference, organized by the E-Romnja Association in Bucharest, which focused on intersectional discrimination of Roma women.

To support women, the E-Romnja Association held a meeting with two lawyers from Bucharest, who offered legal advice to each of the women in the group about divorce files, housing papers, custody of minors.



Mariana Slate, 57 de ani

Eu la fetele mele le-am zis „o palmă dacă îți dă un bărbat, să stai bine că vine și-a doua, și dacă caută să-și ceară iertare, sunt vorbe goale și nu trebuie să suferiți și să fiți bătute”

Bărbații noștri nu ne lasă să studiem, să mergem mai departe, că noi ne ridicăm și îi facem pe ei de râs și îi călcăm în picioare. O gândire proastă pe

Mariana Slate, 57 years old

I told my girls „if a man gives you one slap, be sure that the second one comes, and if he seeks for forgiveness, those are empty words and you do not have to suffer and be beaten”

Our men do not let us study, see further, because if we raise ourselves, we embarrass them and tread them down. A bad thought that I thought

care am gândit-o și eu. Eu acum, poate, dacă aveam carte, nu eram la munca asta și am muncit mult rău de tot. La construcții. Zidărie, cărămizi și BCA-uri de-mi venea rău de dimineața până seara.

Noi, dacă ne mărităm, nu trebuie să mai studiem, trebuie să fim acolo pentru bărbat, masa să fie pusă.

Eu încurajez toate fetele, în special de țigani, să nu stea să suporte la bărbați. Și bătaii, și să fie ei șefi, să comande ei.

Eu nu am continuat studiile, am zis fetele mele trebuie să studieze, să ajungă sus, nu ca mine. Noi, țigăncile, nevestele, nu avem voie să spunem nimic față de bărbați. Și de aia am încurajat fetele mele să nu stea să suporte și să se ducă să studieze. Cine zice că cu cartea nu faci nimic. Ba da, faci, că fetele mele nu a ajuns ca mine, la muncă de mi-a venit rău.

too. Now, perhaps, if I was educated, I did not have this job and worked that hard. In construction. Masonry, I was running bricks and BCAs that would hurt me from morning till night.

We, if we marry, we must not to study, we have to be there for the man, the table to be laid.

I encourage all girls, especially Gypsies, not to stay and put up with their men. And beatings, to let them command.

I did not continue my studies, I said my girls had to study, to come up, not like me. We, the Gypsies, the wives, are not allowed to say anything about men. And then I encouraged my girls not to endure, and go to study. Who says that you do nothing if you are educated? Yes, you do, my girls did not become like me, working until I was sick.



Vasilica Marin, 64 de ani, 4 copii

Eu spun la tot tineretul să nu mai suporte ce am suportat noi. Trebuie să învețe de la noi, bătrânii, care am trecut prin bățai, prin chinuri, am suportat bărbații, am stat din cauza copiilor, să nu aducem alt tată la copii. Dar acuma nu mai este așa.

Vasilica Marin, 64 years old, 4 children

I tell all the youth to not put up with what we have. They have to learn from us, the elders, who passed through the beatings, through the pains, we endured the men, we stayed because of the children, not to bring another father to the children. But now it is not like that.



Steluța Slate, 39 de ani, 2 copii

M-am implicat pentru că știu ce înseamnă suferința și ce înseamnă ca femeile să nu aibă curajul să vorbească. Mă doare foarte tare când văd o femeie care suferă într-o relație și nu are curajul să facă un pas. Nu are curaj, nu are posibilitate și nu are sprijin.

Steluța Slate, 39 years old, 2 children

I got involved because I know what suffering means, and what it means for women not to have the courage to talk. It hurts me very hard when I see a woman suffering in a relationship and does not have the courage to take a stand. She has no courage, no possibility, and no support.

Contează foarte mult să aibă pe cineva lângă atunci când are un gând de a pleca din relația respectivă.

Chiar dacă o femeie pleacă dintr-o relație, și nu are posibilitate să meargă la părinți, ele nu au un loc, un adăpost în care să meargă și să termine odată cu relația respectivă. Deci autoritățile locale nu prea ne ajută.

Noi nu vrem să desfacem familii. Vrem doar să nu mai acceptăm toate acele abuzuri. Nimeni nu vrea, gata, ți-a dat o palmă, pleacă, nu. Încearcă să-ți impui punctul de vedere și să-i spui „știi, nu este ok ca tu să îmi dai mie o palmă că ciorba nu e prea sărată”.

La acțiunile noastre au participat și bărbați. Cei tineri sunt de acord cu ceea ce vrem noi să transmitem.

It is very important to have someone close when she has a thought to leave that relationship.

Even if a woman leaves a relationship and does not have the possibility to go to her parents, they do not have a place, a shelter in which to go and end that relationship. So, local authorities do not really help us.

We do not want to break families. We just want to stop all these abuses. No one wants... it's done, he gave you a slap, leave, no. Try to carry your point and tell him „you know, it's not okay for you to give me a slap because the soup is not salty”.

Men also took part in our actions. The young people agree with what we want to convey.



Larisa Asan, 28 de ani, 2 copii

Poliția nu intervine. Dacă te duci să-i faci o reclamație, îți dă o amendă și.. Dar nu știe prin ce treci. Și când intervine? Când, doamne ferește, nu mai ești! Atunci! Dar așa... Te duci o dată, de nouă, de zece. Dar nu iau măsuri. Și tu trăiești cu o frică, nici nu poți să ieși pe stradă.

Larisa Asan, 28 years old, 2 children

The police do not intervene. If you go to make a complaint, they give him a fine and ... But they do not know what you're going through. And when do they intervene? When, God forbid, you're gone! Then! But so ... You go once, nine times, ten times. But they do not take action. And you live with fear, nor can you go out on the street.

Poliția ar trebui să facă ceva ca să le fie frică. Să nu mai ridice mâna asupra femeii. Dacă eu primesc o palma în Spania, îl ia poliția și îl arestează. Aici pui o sută de declarații și nu...

Femeia nu trebuie să stea. Dacă ai mâncat o singură palmă, apoi ți-o iei tot timpul. Am o fată și eu nu accept o palmă să ia. Eu o învăț, o primă palmă să ia, să te duci, să nu mai stai cu el.

O femeie ar trebui respectată, eu așa cred.

Baiatul meu are 13 ani jumate și eu am început să vorbesc despre... îi spun, nu e voie, mamă, să dai în ea dacă nu-ți convine. Nu-i voie să fii violent cu ea, am discutat. Nu-ți convine de ea, luați o pauză să vezi dacă vă iubiți, ce simțiți. Nu așa, mamă, că să bați, asta nu e o soluție, nu stă nimeni să fie înjosită, trebuie să o respecti.

Dacă ai școală, ai capul mai deschis, vezi altfel lucrurile și nu ți-e frică. Dacă ești incultă și depinzi de el.. Dar dacă ai școala, ai servicii, nu mai... Eu nu am școală. Nu am nici o clasă, dar eu pot să iau lumea așa de bună.

The police should do something for them to be afraid. Not to ever lift the hand over the woman. If he slaps me in Spain, the police arrests him. Here you file a hundred statements and...

The woman does not have to stay. If you've got slapped only once, then you will get all the time. I have a girl, and I do not accept for her to get slapped. I teach her, one slap, go, do not to stay with him.

A woman should be respected, so I think.

My boy is 13 years old, and I started talking about ... I'm telling him, it's not allowed, mum, if you do not like it to hit her. You must not be violent with her, we've talked. You do not like her, take a break to see if you love each other, how you feel. Not so, Mom, to hit, this is not a solution, there is no one to be degraded, you have to respect her.

If you go to school, it makes you more open minded, you see things differently, and you are not afraid. If you are uneducated and you depend on him... But if you graduate, you have a job, you no longer accept. I am not educated, but I can take the world as it is, crazy.



Muşcata, 42 de ani, 3 copii

Nu sunt eu de acord cu măritatul la 14 ani. Eu i-am spus lui Salomea să nu se mărite, să termine şcoala, să aibă un servici, şi după-aia măritatul. Nu sunt de acord să o mărit până la 18-20 de ani, să nu tragă ce am tras eu. I-am spus la baiatul meu să o respecte pe soţia lui, să nu o bată. Şi aşa trebuie să înveţi copilul tău. Dacă o bate, ce câştigă?

Muşcata, 42 years old, 3 children

I do not agree with marriage at 14. I told Salomea not to get married, to graduate, to have a job, and then to marry. I do not agree to marry her until 18-20 years, to make sure she won't deal with what I did.

I told my boy to respect his wife, not to beat her. And so you have to teach your child. If he beats her, what does he win?



Ramona Călduraru, 38 de ani, 3 copii

S-a implicat în grupul de inițiativă pentru că „vreau să nu mai fie femeile astea să stea să sufere. Să fim și noi egale cu bărbaii, să avem și noi aceleași drepturi! De ce să stau să fiu bătută, înjurată, jignită, pentru ce? Pentru o farfurie de mâncare. Să nu fac alt tată la copii? Eu sunt despărțită și mă simt ok. Am trei copii. Nu sunt de acord ca o femeie să stea să sufere. Să fie mai rău decât un animal”.

Ramona Călduraru, 38 years old, 3 children

She has been involved in the initiative group because „I want these women not to suffer anymore. We want to be equal to men, have the same rights! Why should I be beaten, bewildered, offended, for what? For a dish. To not make another father to my children? I’m separated and I feel okay. I have three children. I do not agree that a woman should stay and suffer. Be worse than an animal”.

Un animal și nu-l bați cum văd poze, fel și fel bătute. De ce n-aș sta eu singură, decât să stau să fiu bătută?

Trebuie să fie și femeia hotărâtă și să simtă că poate să lupte, să nu mai fie chinută și amărâtă. Trebuie să învățăm una de la alta, exact ca la școală, să facem cum credem noi că e mai bine.

Să fie exact cum e în țări străine, ai văzut, unde femeia e foarte respectată. Un bărbat trebuie să își prețuiască foarte mult femeia. Îi oferă niște copii, îi oferă un respect.

Sunt foarte multe femei care nu au cu cine să comunice, nu are cine să le învețe. Dacă ar fi cum e Doina (de la E-Romnja), care vine tot timpul și ne spune și ne învață, poate că oamenii și-ar da seama că poate, uite, e cineva cine să mă susțină să ies din problema asta. Să știi că eu cred că asta e și o boală, care o femeie se obișnuiește cu bătaia.

Să se gândească și ele că pot să lupte ca femei și să fie capabile și să trăiască singure și să supra-viețuiască pe picioarele lor. Mai bine stai singură și du-ți viața frumoasă. Cum te hrănește el, poți să te hrănești și tu.

An animal you do not beat it like I'm seeing pictures. Why would not I be alone, then to be beaten?

The woman must be determined, feel like she can fight, not to be tormented and bitter. We have to learn from each other, just like at school, to do what we think is best.

It should be exactly like it is in foreign countries, you've seen, where the woman is very respected. A man must appreciate the woman very much. He offers him some children, gives him respect.

There are many women who have no one to talk to, no one to teach them. If it were Doina (from E-Romnja), who comes all the time and tells us and teaches us, maybe people would realize that maybe, look, there is someone who can support me to get out of this. Know that I think this is also a disease that a woman is used to beating.

Let them think that they can fight as women and be able to live alone and survive on their feet. You better stay alone and take your beautiful life. As he feeds you, you can feed yourself.



Clubul Mamelor din Ferentari este un grup de inițiativă civică format de Fundația Policy Center for Roma and Minorities in 2013, axat pe construirea solidarității în rândul femeilor rome și ne-rome din zonele cele mai marginalizate ale cartierului Ferentari.

Clubul Mamelor constituie și un spațiu sigur unde mamele din comunitate pot vorbi despre provocările cu care se confruntă în comunitate. La Clubul Mamelor, oferim sprijin pentru a identifica opțiuni care să le dea o voce femeilor din ghetou și care să le împuternicească să devină independente de abuzul partenerului.



The Ferentari Mother's Club is a civic initiative group formed by the Policy Center for Roma and Minorities Foundation in 2013, focused on building solidarity among Roma and non-Roma women in the most marginalized areas of the Ferentari neighborhood.

The Mothers Club is also a safe place where community mothers can talk about the challenges they face in the community.

At Mother's Club, we offer support to identify the best ways to give voice to women in the ghetto and empower them to become independent of partner abuse.

Cu ajutorul unui consilier parental și a trei psiho-terapeuți în cadrul Clubului de Educație Alternativă, mamele din comunitate au beneficiat de cursuri de parenting, precum și de consiliere alături de copiii lor pentru a gestiona situațiile de abuz cu care se confruntă. În octombrie, 15 femei din Ferentari au participat la Marșul pentru Siguranța Femeilor.

În perioada următoare, în baza unei hotărâri a Consiliului Local al Primăriei Sectorului 5, le vom susține pe femeile din comunitate care se confruntă cu situații de violență domestică să solicite acoperirea costurilor de chirie pentru următorii trei ani și să obțină sprijin psihologic pentru a depăși traumele abuzului la care au fost expuse.

With the help of a parent counselor and three psychotherapists within the Alternative Education Club, mothers in the community have benefited from parenting and counseling along with their children to manage the abuse they face. In October, 15 women from Ferentari attended the Women's Safety March.

In the upcoming period, based on a decision by the City Hall 5th District Council, we will support community women facing domestic violence situations to demand rent for the next three years and receive psychological support to overcome the trauma from the abuse they faced.



Elena Feraru,

Să te bată nu are dreptul absolut nimeni. Poliția trebuie să fie mai fermă. Când eram necăsătorită și auzeam la alte doamne în vârstă la servicii și eu ziceam „nu, eu nu o să stau! Să nu stați.” La toate femeile eu, de 18 ani, le ziceam, să nu stați.

Elena Feraru,

No one has the right to beat you. Police needs to be firmer. When I was unmarried, and I heard other elderly ladies at work and I said, „No, I will not stay! Do not stay.” To all the women, me at 18-year-old, I told them not to stay.

Pentru că nu văzusem așa ceva. Și nu știam ce înseamnă. Dar când am început să mi se întâmple și mie, am tăcut o dată de rușine, am tăcut de frică, am tăcut de...

M-am implicat ca să nu mai fim femei bătute. Când eu am trecut prin așa ceva, de ce să sufere și altele? Și să le deschid capul. Să le îndemn să aibă curaj să spună. Că multe ascund. Eu am fost aceea.

Și dacă mă îndemna și pe mine la 27 de ani cineva, poate nu ajungeam sau poate făceam pașul și mă despărțeam atunci și nu mă mai împăcam cu el.

Because I did not see that. And I did not know what it meant. But when it started to happen to myself, I was silent because of shame, I was silent because of fear, I was silent because...

I got involved to stop being beaten. When I have gone through this, why should others suffer too? And open their head. Urge them to have the courage to speak. Many hide. I was like that.

And if I was urged at 27 to speak, by someone, maybe I did not get here or I could make the step and split up then and did not reconcile with him anymore.





Rodica Păun, 38 de ani, 2 copii

Sunt implicată pentru că sunt femeie. Cunosc multe cazuri de violență în zonă. Cazuri de violență am avut și eu în familie și în copilărie, și atunci e normal să te afli undeva unde te interesează, unde poți să faci ceva pentru femei în special. Nu suport ca femeile să fie bătute, chinuite și tratate ca niște... nu pot să spun animale, că mulți oameni iubesc animalele și le tratează chiar cu respect. Violența ar trebui pedepsită zdravăn, pentru că dacă ar fi pedepsită zdravăn, presupun că nu s-ar mai întâmpla. Ar trebui și femeile astea protejate.

Rodica Păun, 38 years old, 2 children

I'm involved because I'm a woman. I know many cases of violence in the area. There have been cases of violence in my family and in my childhood, and then it's normal to be where you are interested, where you can do something for women in particular. I can not stand that women are beaten, tortured and treated like ... I can not say animals, because many people love animals and treat them with respect. Violence should be punished severely, because if it were punished severely, I suppose it would not happen again. Those women should be protected too.



Cristina Chiriță, 23 de ani, 3 copii

Ar trebuie legi aspre și femeile încurajate să poată spune stop când trebuie. Și susținute într-un fel. Să le ofere serviciu stabil, creșă fără plată, cu plată, să poată să muncească. Eu dacă am trei copii, nu pot să mă angajez în altă parte – lucrează spălător auto.

Cristina Chiriță, 23 years old, 3 children

Harsh laws should be enforced and women encouraged to say stop when they should. And somehow sustained. To provide them with stable service, kindergarden, with or without pay, to be able to work. If I have three children, I can not hire myself elsewhere – works as a car washer.



Narcisa Ali, 26 de ani

O femeie trebuie să facă ca bărbatul, trebuie să facem după ei vrând, nevrând și pentru copii înghiți foarte multe, ca să nu crească fără tată, fără mamă. Eu am crescut fără mamă și fără tată.

Narcisa Ali, 26 years old

A woman has to do as a man says, we have to do after them even if we want or not and we have to deal with a lot for our children, so that they will not grow without a father, without a mother. I grew up without a mother and a father.



Elena, 27 de ani, 5 copii

Sunt aici ca să ne susținem. Altă variantă nu ai decât să-i bagi la închisoare. Acolo se potolesc ei mai bine.

Sunt femei bătute, maltratate. Eu, dacă mă cert cu bărbatul meu așa verbal, copiii mei se sperie. Fata mea începe să tremure.

Elena, 27 years old, 5 children

I'm here to support ourselves. The only option is to put them in jail. There they behave.

Women are beaten, maltreated. If I argue with my husband verbally, my children are scared. My girl starts to tremble.



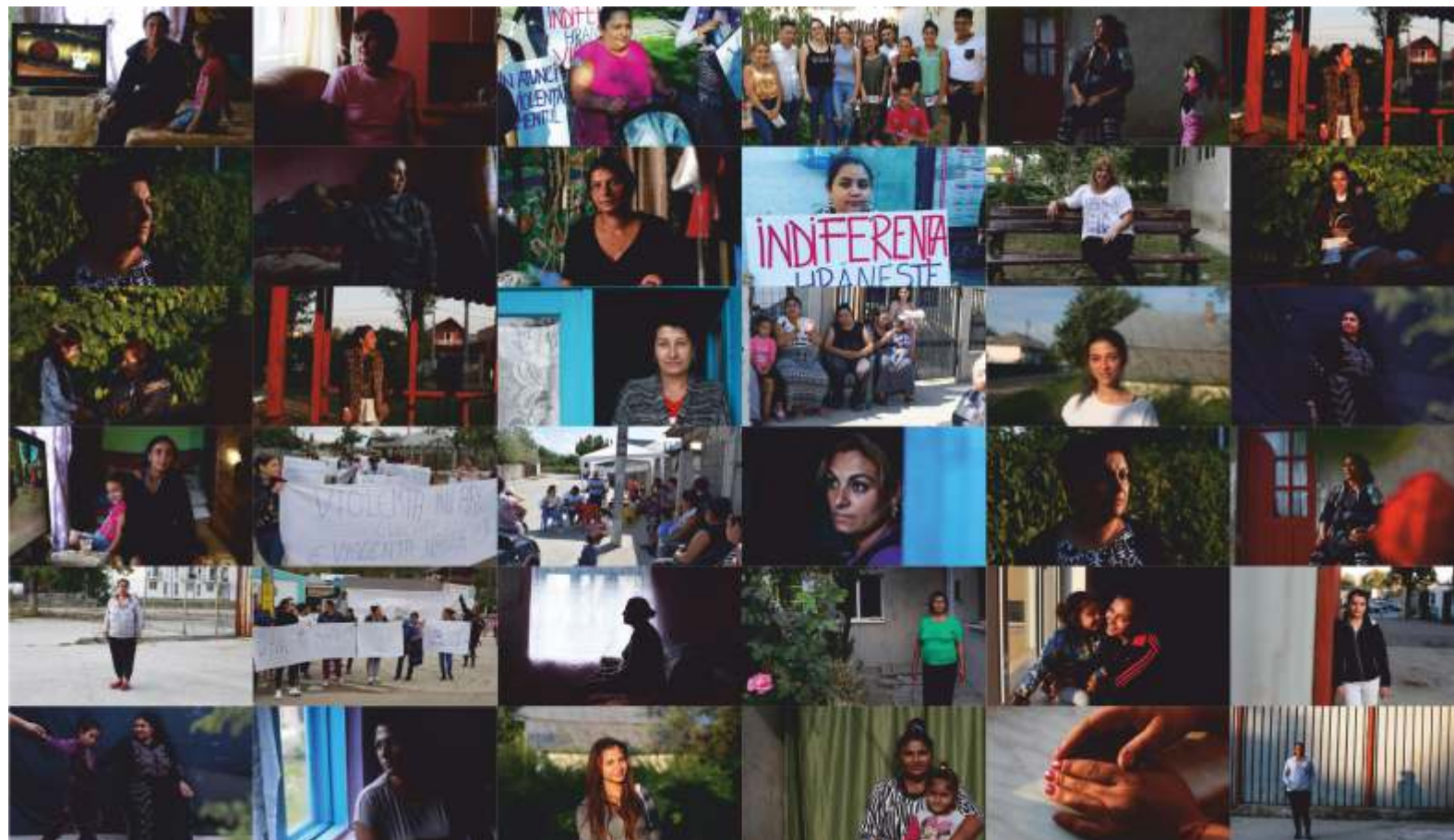
Cecilia, 27 de ani, 4 copii

Sunt multe femei bătute. Nu au casă, nu au unde să doarmă, poate nici părinții lor nu au, stau cu chirie. Și decât să ajungi pe străzi sau să te duci la maică-ta să dormi... Nu aș vrea ca o femeie să treacă prin ce am trecut și eu. Eu am pus piciorul și am plecat.

Cecilia, 27 years old, 4 children

There are many women beaten. They do not have a house, no place to sleep, maybe not even their parents have, they stay in rent. And then to get on the streets or go to your mother to sleep... I would not want a woman to go through what I've been through. I set my foot down and I left.

Fotografii realizate de
Andreea Câmpeanu



Această publicație este realizată
 în cadrul proiectului
 Phenja - Violența nu are culoare!,
 cu sprijinul financiar al
 Open Society Foundations - Human Rights Initiative.

Partenerii proiectului:

